

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年二月廿七日

The Twenty-seventh Day of February 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#10 『讚美上主歌』 " PRAISE TO THE LORD, THE ALMIGHTY "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	希伯來書 Hebrews 10: 25 你們不可停止聚會,好像那些停止慣了的人, 倒要彼此勸勉。既知道那日子臨近,就更當 如此。 Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but let us encourage one another – and all the more as you see the Day approaching.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#56 『聖名榮光歌』 " O FOR A THOUSAND TONGUES TO SING "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING 詩篇	Psalm 99: 1-9	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	『上主是我的牧者』 哥林多後書 2 Corinthians 3: 12-4: 2	坐
講 道 SERMON	『除去帕子,見主榮光』 " TAKE AWAY THE VEIL AND SEE THE LORD'S GLORY "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	梁燊南長老 Elder San Leong 在聖殿崇拜上帝以後,你們要踏進世界去,依靠 聖靈的能力而歡欣快樂。阿們! Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.	立

阿們頌 AMEN*

#675

立

唱詩 *HYMN

#546 『賜福救主歌』

立

" SAVIOR, LIKE A SHEPHERD, LEAD US "

*please stand

啓應文：詩篇 99 篇 1-9 節

主席啓：耶和華作王；萬民當戰抖！祂坐在二基路伯上，地當動搖。

會眾應：耶和華在錫安為大；祂超乎萬民之上。

啓：他們稱讚祂大而可畏的名；祂本為聖。

應：王有能力，喜愛公平，堅立公正，在雅各中施行公平和公義。

啓：你們當尊崇耶和華我們的上帝，在祂腳凳前下拜。祂本為聖。

應：在祂的祭司中有摩西和亞倫；在求告祂名的人中有撒母耳。

他們求告耶和華，祂就應允他們。

啓：祂在雲柱中對他們說話；他們遵守祂的法度和祂所賜給他們的律例。

應：耶和華我們的上帝啊，祢應允他們；祢是赦免他們的上帝，卻按他們所行的報應他們。

同讀：你們要尊崇耶和華我們的上帝，在祂的聖山下拜，因為耶和華我們的上帝本為聖。

Responsive Reading: Psalm 99: 1-9

- 1 The Lord reigns, let the nations tremble; He sits enthroned between the cherubim, let the earth shake.
- 2 Great is the Lord in Zion; He is exalted over all the nations.
- 3 Let them praise your great and awesome name - He is holy.
- 4 The King is mighty, He loves justice - you have established equity; in Jacob you have done what is just and right.
- 5 Exalt the Lord our God and worship at His footstool; He is holy.
- 6 Moses and Aaron were among His priests, Samuel was among those who called on His name; they called on the Lord and He answered them.

7 He spoke to them from the pillar of cloud; they kept His statutes and the decrees He gave them.

8 O Lord our God, you answered them; you were to Israel a forgiving God, though you punished their misdeeds.

9 Exalt the Lord our God and worship at His holy mountain, for the Lord our God is holy.

講道經文：哥林多後書 3: 12-4: 2

12 我們既有這樣的盼望，就大膽講說，

13 不像摩西將帕子蒙在臉上，叫以色列人不能定睛看到那將廢者的結局。

14 但他們的心地剛硬，直到今日誦讀舊約的時候，這帕子還沒有揭去。這帕子在基督裡已經廢去了。

15 然而直到今日，每逢誦讀摩西書的時候，帕子還在他們心上。

16 但他們的心幾時歸向主，帕子就幾時除去了。

17 主就是那靈；主的靈在那裡，那裡就得以自由。

18 我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裡返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。

1 我們既然蒙憐憫，受了這職分，就不喪膽，

2 乃將那些暗昧可恥的事棄絕了；不行詭詐，不謬講上帝的道理，只將真理表明出來，好在上帝面前把自己薦與各人的良心。

Scripture Lesson: 2 Corinthians 3: 12-4: 2

12 Therefore, since we have such a hope, we are very bold.

13 We are not like Moses, who would put a veil over his face to keep the Israelites from gazing at it while the radiance was fading away.

14 But their minds were made dull, for to this day the same veil remains when the old covenant is read. It has not been removed, because only in Christ is it taken away.

15 Even to this day when Moses is read, a veil covers their hearts.

16 But whenever anyone turns to the Lord, the veil is taken away.

- 17 Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom.
- 18 And we, who with unveiled faces all reflect the Lord's glory, are being transformed into his likeness with ever-increasing glory, which comes from the Lord, who is the Spirit.
- 1 Therefore, since through God's mercy we have this ministry, we do not lose heart.
- 2 Rather, we have renounced secret and shameful ways, we do not use deception, nor do we distort the word of God. On the contrary, by setting forth the truth plainly we commend ourselves to every man's conscience in the sight of God.

詩班獻詩歌詞

上主是我的牧者

上主是我的牧者，我必不至缺乏，祂使我的靈魂甦醒，引導我走祂義路。祂使我躺臥在青草地，領我到安歇水邊，上主是我的牧者，祂必引導我前行我雖然行過死蔭的幽谷，我也必不怕遭害，因我知上主必保護我，脫離危險與災難，雖然被重重困難來圍繞，我到哪裡去躲藏，祂就在我身旁安慰我，賜給我力量。上主是我的牧者，我無論往何處，必有恩惠慈愛隨着，帶給我剛強盼望，當我面對人生盡頭，祂引導我歸天家，上主是我說的牧者，我必永不至孤單。

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、王金鐳先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在本堂舉行，歡迎各兄姊屆時參加，因疫情影響者請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊如需要**2021**年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 下主日(3月6日)是大齋第一主日暨婦女主日聖餐聯合崇拜，請各兄姊虔潔心靈，屆時回堂守主聖餐。
6. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。
7. 長老、賴神、福音、恩信四教會因疫情關係，今年繼續暫停舉行聯合省墓崇拜。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, 或電郵 fcpcsession@gmail.com

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;
中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻花

梁燊南夫婦紀念慈母梁麥蘭女士及陳素絲女士

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(二月廿七日) 主日崇拜	下主日(三月六日) 大齋第一主日暨婦女主日聖餐崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老	梁美娥長老
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 方鈺澄長老 李許妙梨長老 唐顯慶長老 林潔執事
聖餐預備		雷甄惠珍執事
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

二零二二年三月份主日聯合崇拜輪值表

	主席	講員
6日 大齋第一主日暨婦女主日聖餐崇拜	方李芳執事	李澤華牧師
13日 大齋第二主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
20日 大齋第三主日	梁美娥長老	李澤華牧師
27日 大齋第四主日	梁燊南長老	邵一嵐宣教師

WELCOME!

Today – *Transfiguration Of The Lord*

February 27, 2022 at 11:00 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Elder San Leong
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

Next Week – *First Sunday in Lent & Women’s Sunday*

March 6, 2022 at 11 a.m. – Combined Worship Service with Holy Communion

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
COMMUNION OFFICIANTS: CRE Peng C. Leong, Elder San Leong
COMMUNION ASSISTANTS: Elder Yuk Ching Fong, Elder Miao Li Lee,
Elder Hian Khing Teng, Deacon Kit Lam
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck’s speedy recovery from physical weakness.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God’s family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.